

Luxembourg, le 16 mars 2001

A toutes les personnes et  
entreprises surveillées par la  
CSSF

**CIRCULAIRE CSSF 01/25**

**Concerne : Sanctions à l'encontre des Taliban d'Afghanistan**

Mesdames, Messieurs,

Nous avons l'honneur de vous faire parvenir en annexe le règlement (CE) N° 467/2001 du Conseil du 6 mars 2001 interdisant l'exportation de certaines marchandises et de certains services vers l'Afghanistan, renforçant l'interdiction des vols et étendant le gel des fonds et autres ressources financières décidés à l'encontre des Taliban d'Afghanistan.

Le règlement du Conseil N° 467/2001 est entré en vigueur au Luxembourg avec effet immédiat direct le jour suivant celui de sa publication au Journal Officiel des Communautés Européennes.

Le présent règlement abroge et remplace le règlement (CE) N° 337/2000 du Conseil du 14 février 2000 concernant l'interdiction des vols et le gel des fonds et autre ressources financières décidés à l'encontre des Taliban d'Afghanistan, qui a été porté à votre attention par la circulaire CSSF 2000/13 du 6 juin 2000.

Veillez recevoir, Mesdames, Messieurs, l'assurance de nos sentiments très distingués.

COMMISSION DE SURVEILLANCE DU SECTEUR FINANCIER

Charles KIEFFER  
Directeur

Arthur PHILIPPE  
Directeur

Jean-Nicolas SCHAUS  
Directeur Général

Annexe.

## I

(Actes dont la publication est une condition de leur applicabilité)

**RÈGLEMENT (CE) N° 467/2001 DU CONSEIL  
du 6 mars 2001**

**interdisant l'exportation de certaines marchandises et de certains services vers l'Afghanistan,  
renforçant l'interdiction des vols et étendant le gel des fonds et autres ressources financières  
décidés à l'encontre des Taliban d'Afghanistan, et abrogeant le règlement (CE) n° 337/2000**

LE CONSEIL DE L'UNION EUROPÉENNE,

vu le traité instituant la Communauté européenne, et notamment ses articles 60 et 301,

vu la position commune 2001/154/PESC du Conseil du 26 février 2001 concernant des mesures restrictives supplémentaires à l'encontre des Taliban et modifiant la position commune 96/746/PESC <sup>(1)</sup>,

vu la proposition de la Commission,

considérant ce qui suit:

- (1) Le 19 décembre 2000, le Conseil de sécurité des Nations unies a adopté la résolution 1333 (2000) exigeant, entre autres, que les Taliban se conforment à la résolution 1267 (1999), en particulier en cessant d'offrir refuge et entraînement aux terroristes internationaux et à leurs organisations et en remettant Oussama ben Laden aux autorités compétentes pour qu'il soit traduit en justice.
- (2) Le Conseil de sécurité a décidé, entre autres, de renforcer de l'interdiction des vols et le gel des fonds imposés conformément à la résolution 1267 (1999) et d'appliquer un certain nombre de mesures supplémentaires à l'encontre des Taliban, notamment l'exportation de certains biens, l'interdiction de fournir certains conseils techniques et moyens d'entraînement ainsi que la fermeture forcée des bureaux des Taliban et de la compagnie aérienne Ariana Afghan Airlines.
- (3) Ces mesures sont couvertes par le traité et, notamment en vue d'éviter toute distorsion de la concurrence, une législation communautaire est donc nécessaire afin de mettre en œuvre les décisions concernées du Conseil de sécurité pour ce qui est du territoire de la Communauté. Aux fins du présent règlement, le territoire de la Communauté est réputé englober les territoires des États membres auxquels s'applique le traité et dans les conditions fixées par ce traité.

- (4) Afin d'assurer une sécurité juridique maximale au sein de la Communauté, les noms et les autres informations pertinentes concernant les personnes, les entités et les organismes dont les fonds doivent être gelés suite à leur désignation par les autorités des Nations unies, une description des parties du territoire de l'Afghanistan qui se trouvent sous le contrôle des Taliban, telles qu'identifiées par les Nations unies, ainsi que la liste des organisations et des organismes de secours gouvernementaux autorisés à effectuer des vols humanitaires vers l'Afghanistan, devraient être diffusés et une procédure devrait être mise en place au sein de la Communauté pour modifier ces listes.
- (5) Les autorités compétentes des États membres devraient, le cas échéant, être habilitées à assurer le respect des dispositions du présent règlement relatives au gel des fonds et des ressources financières.
- (6) Les résolutions 1267 (1999) et 1333 (2000) du Conseil de sécurité des Nations unies prévoient que le comité des sanctions contre les Taliban peut accorder des dérogations au gel des fonds, à l'interdiction des vols et à l'interdiction d'exporter certains services. Il est donc nécessaire de faire en sorte que ces dérogations soient applicables dans toute la Communauté.
- (7) La Commission devrait, pour plus de facilité, être habilitée à compléter et/ou à modifier les annexes du présent règlement sur la base des communications ou des informations pertinentes notifiées, selon le cas, par le Conseil de sécurité des Nations unies, le comité des sanctions contre les Taliban et les États membres.
- (8) La Commission et les États membres devraient s'informer des mesures adoptées dans le cadre du présent règlement et se transmettre toute autre information pertinente dont ils disposent en rapport avec le présent règlement et coopérer avec le comité des sanctions contre les Taliban, notamment en lui fournissant des informations.

<sup>(1)</sup> JO L 57 du 27.2.2001, p. 1.

- (9) Les violations du présent règlement devraient être sanctionnées et les États membres devraient édicter des sanctions appropriées à cet effet. Il est, en outre, souhaitable que des sanctions frappant les violations du présent règlement puissent être imposées à compter de la date d'entrée en vigueur du présent règlement et que, dès lors qu'il existe des indices sérieux, les États membres engagent des procédures à l'encontre des personnes, des entités et des organismes relevant de leur juridiction qui ont enfreint l'une quelconque des dispositions du présent règlement.
- (10) Pour des raisons de transparence et de clarté, l'interruption ou la réduction des relations économiques avec l'Afghanistan devrait être régie par un instrument juridique unique. Par conséquent, les dispositions du règlement (CE) n° 337/2000 du Conseil du 14 février 2000 concernant l'interdiction des vols et le gel des fonds et autres ressources financières décidés à l'encontre des Taliban d'Afghanistan<sup>(1)</sup>, devraient être intégrées dans le présent règlement et ledit règlement devrait être abrogé,

#### A ARRÊTÉ LE PRÉSENT RÈGLEMENT:

##### Article premier

Aux fins du présent règlement, on entend par:

- 1) «Taliban», la faction afghane qui se désigne également elle-même sous le nom d'Émirat islamique d'Afghanistan;
- 2) «comité des sanctions contre les Taliban», le comité institué par la résolution 1267 (1999) du Conseil de sécurité des Nations unies;
- 3) «territoire de l'Afghanistan tenu par les Taliban», le territoire de l'Afghanistan sous le contrôle des Taliban, tel qu'identifié par le comité des sanctions contre les Taliban et tel que défini à l'annexe III;
- 4) «fonds», les actifs financiers et les avantages économiques de quelque nature que ce soit, y compris, mais pas exclusivement, le numéraire, les chèques, les créances en numéraire, les traites, les ordres de paiement et autres instruments de paiement; les dépôts auprès d'institutions financières ou d'autres entités, les soldes en comptes, les créances et les titres de créances; les titres négociés et les instruments de la dette, notamment les actions et autres titres de participation, les certificats de titres, les obligations, les billets à ordre, les warrants, les titres non gagés, les contrats sur produits dérivés; les intérêts, les dividendes ou autres revenus d'actifs ou plus-values perçus sur des actifs; le crédit, le droit à compensation, les garanties, les garanties de bonne exécution ou autres engagements financiers; les lettres de crédit, les connaissements; les contrats de vente; tout document attestant la détention de parts d'un fonds ou de ressources financières, et tout autre instrument de financement à l'exportation;
- 5) «gel des fonds», toute action visant à empêcher tout mouvement, transfert, modification, utilisation ou manipulation de fonds qui auraient pour conséquence un changement de leur volume, de leur montant, de leur localisation, de leur

propriété, de leur possession, de leur nature, de leur destination ou toute autre modification qui pourrait en permettre l'utilisation, notamment la gestion de portefeuille.

##### Article 2

1. Tous les fonds et autres ressources financières appartenant à toute personne physique ou morale, toute entité ou tout organisme désigné par le comité des sanctions contre les Taliban et énumérés à l'annexe I sont gelés.
2. Les fonds ou autres ressources financières ne doivent pas être mis, directement ou indirectement, à la disposition ni utilisés au bénéfice des personnes, des entités ou des organismes désignés par le comité des sanctions contre les Taliban et énumérés à l'annexe I.
3. Les paragraphes 1 et 2 ne s'appliquent pas aux fonds et ressources financières faisant l'objet d'une dérogation accordée par le comité des sanctions contre les Taliban. Ces dérogations peuvent être obtenues par l'intermédiaire des autorités compétentes des États membres énumérées à l'annexe II.

##### Article 3

1. Sans préjudice des règles applicables en matière de communication d'informations, de confidentialité et de secret professionnel, ni des dispositions de l'article 284 du traité, les personnes physiques et morales, les entités et les organismes:
  - a) fournissent immédiatement toute information de nature à favoriser le respect du présent règlement, notamment en ce qui concerne les comptes et montants gelés conformément à l'article 2 et les dérogations accordées par le comité des sanctions contre les Taliban:
    - aux autorités compétentes des États membres énumérées à l'annexe II, dans lesquels ils résident ou sont établis, et
    - à la Commission, et ce directement ou par l'entremise des autorités compétentes;
  - b) coopèrent avec les autorités compétentes énumérées à l'annexe II afin de vérifier, le cas échéant, cette information.
2. Toute information fournie ou reçue conformément au présent article est utilisée aux seules fins pour lesquelles elle a été fournie ou reçue.
3. Toute information directement reçue par la Commission est mise à la disposition des autorités compétentes des États membres concernés.

##### Article 4

Il est interdit de vendre, fournir, exporter ou expédier, de manière directe ou indirecte, le produit chimique dénommé anhydride acétique (CN 2915 24 00) à toute personne physique ou morale, toute entité ou tout organisme sur le territoire de l'Afghanistan tenu par les Taliban, ou à toute personne, toute entité ou tout organisme aux fins de toute activité exercée sur le territoire de l'Afghanistan tenu par les Taliban ou effectuée à partir de ce territoire.

<sup>(1)</sup> JO L 43 du 16.2.2000, p. 1. Règlement modifié par le règlement (CE) n° 272/2000 (JO L 144 du 17.6.2000, p. 16).

*Article 5*

1. Sans préjudice des pouvoirs des États membres dans l'exercice de la puissance publique, il est interdit de dispenser, de vendre, de fournir ou de transférer, de manière directe ou indirecte, des conseils, une assistance ou une formation techniques liés aux activités militaires du personnel des forces armées placées sous le contrôle des Taliban à toute personne physique ou morale, toute entité ou tout organisme sur le territoire de l'Afghanistan tenu par les Taliban, ou à toute personne, toute entité ou tout organisme aux fins de toute activité exercée sur le territoire de l'Afghanistan tenu par les Taliban ou effectuée à partir de ce territoire.

2. L'interdiction visée au paragraphe 1 ne s'applique pas lorsque le comité des sanctions contre les Taliban a préalablement accordé une dérogation. De telles dérogations peuvent être obtenues par l'intermédiaire des autorités compétentes des États membres énumérées à l'annexe II.

*Article 6*

1. Il est interdit à tout aéronef, quel que soit son pays d'immatriculation, de décoller du territoire de la Communauté, de le survoler ou d'y atterrir, si cet aéronef a décollé d'un des points d'entrée et d'une des aires d'atterrissage sur le territoire de l'Afghanistan tenu par les Taliban désignés par le comité des sanctions contre les Taliban et énumérés à l'annexe IV ou doit y atterrir.

2. L'interdiction visée au paragraphe 1 ne s'applique pas:

- aux vols pour lesquels le comité des sanctions contre les Taliban a accordé une dérogation avant que le vol en question ne soit effectué. Ces dérogations peuvent être obtenues par l'intermédiaire des autorités compétentes des États membres énumérées à l'annexe II;
- aux aéronefs effectuant des vols humanitaires organisés par les organisations et les organismes désignés par le comité des sanctions contre les Taliban et énumérés à l'annexe VI, ou pour leur compte.

L'organisation ou l'organisme responsable de ces vols humanitaires communique à l'avance à l'autorité ou aux autorités compétentes énumérées à l'annexe II les détails concernant chaque aéronef et son programme de vol.

3. Nonobstant le paragraphe 2, le décollage ou l'atterrissage de tout aéronef désigné par le comité des sanctions contre les Taliban et figurant à l'annexe V est interdit sur le territoire de la Communauté, sauf lorsque le comité des sanctions contre les Taliban a accordé une dérogation. Ces dérogations peuvent être obtenues par l'intermédiaire des autorités compétentes des États membres énumérées à l'annexe II.

*Article 7*

Il est procédé à la fermeture de tous les bureaux représentant les intérêts des Taliban et de tous les bureaux, succursales et filiales de la compagnie aérienne Ariana Afghan Airlines, connue également sous le nom de Bakhtar Afghan Airlines.

*Article 8*

Il est interdit à toute personne physique ou morale, à toute entité ou à tout organisme agissant en tant qu'intermédiaire ou société-écran de participer aux activités connexes ayant pour

objet ou pour effet, direct ou indirect, de promouvoir les transactions ou les activités visées aux articles 2, 4, 5 et 6 ou le fonctionnement des établissements visés à l'article 7, ou de contourner par quelque autre moyen les dispositions du présent règlement.

*Article 9*

1. Il n'est accordé aucune dérogation autre que celles prévues à l'article 2, paragraphe 3, à l'article 5 et à l'article 6, paragraphes 2 et 3.

2. Les dérogations accordées par le comité des sanctions contre les Taliban s'appliquent dans toute la Communauté.

*Article 10*

1. La Commission est habilitée à:

- établir l'annexe III sur la base des décisions du Conseil de sécurité des Nations unies ou du comité des sanctions contre les Taliban,
- modifier ou compléter les annexes I, III, IV, V et VI sur la base des décisions du Conseil de sécurité des Nations unies ou du comité des sanctions contre les Taliban,
- modifier l'annexe II sur la base des informations fournies par les États membres.

2. Sans préjudice des droits et obligations des États membres au titre de la Charte des Nations unies, la Commission entretient tous les contacts nécessaires avec le comité des sanctions contre les Taliban aux fins de la mise en œuvre efficace du présent règlement.

*Article 11*

La Commission et les États membres s'informent immédiatement des mesures prises en application du présent règlement et se communiquent les informations pertinentes dont ils disposent en relation avec le présent règlement, notamment les informations concernant les violations de celui-ci et les problèmes rencontrés dans sa mise en œuvre ou les décisions rendues par les tribunaux nationaux.

*Article 12*

Le présent règlement s'applique nonobstant l'existence de droits conférés ou d'obligations imposées par tout accord international signé, tout contrat conclu ou toute autorisation ou tout permis accordés avant l'entrée en vigueur du présent règlement.

*Article 13*

1. Chaque État membre détermine les sanctions qui doivent être imposées en cas de violation du présent règlement. Ces sanctions doivent être efficaces, proportionnelles et dissuasives.

Dans l'attente de l'adoption, le cas échéant, de toute législation à cet effet, les sanctions à imposer en cas de violation du présent règlement sont celles déterminées par les États membres conformément à l'article 10 du règlement (CE) n° 337/2000.

2. Chaque État membre est tenu d'engager une procédure à l'encontre de toute personne physique ou morale, de toute entité ou de tout organisme relevant de sa juridiction en cas de violation par cette personne, cette entité ou cet organisme de l'une quelconque des interdictions prévues par le présent règlement.

*Article 14*

Le règlement (CE) n° 337/2000 est abrogé et remplacé par le présent règlement.

*Article 15*

Le présent règlement s'applique:

- au territoire de la Communauté, y compris à son espace aérien,

- à bord de tout aéronef ou de tout navire relevant de la juridiction d'un État membre,
- à toute personne, en tout autre lieu, qui est un ressortissant d'un État membre, et
- à toute personne juridique, toute entité ou tout organisme qui est établi ou constitué selon la législation d'un État membre.

*Article 16*

Le présent règlement entre en vigueur le jour suivant celui de sa publication au *Journal officiel des Communautés européennes*.

Les articles 4 et 5 sont applicables à partir de l'entrée en vigueur du règlement de la Commission établissant l'annexe III prévue à l'article 10.

Le présent règlement est obligatoire dans tous ses éléments et directement applicable dans tout État membre.

Fait à Bruxelles, le 6 mars 2001.

*Par le Conseil*

*Le président*

I. THALÉN

## ANNEXE I

## LISTE DES PERSONNES, DES ENTITÉS ET DES ORGANISMES VISÉS À L'ARTICLE 2

## A. Personnes, entités et organismes associés aux Taliban

- Banque nationale afghane (Afghan National Bank), Jada Ibn Sana, Kaboul, Afghanistan, y compris ses bureaux;
- Banque de développement agricole;
- Compagnie aérienne Ariana Afghan Airlines ou Bakhtar Afghan Airlines, Afghan Authority Building, PO Box 76, Ansari Watt, Kaboul, Afghanistan, y compris ses bureaux ou filiales (la compagnie est titulaire de comptes notamment auprès de la Citibank, New Delhi, Inde, et de la Punjab National Bank, New Delhi, Inde);
- Compagnie Bakhtar Afghan Airlines, Afghan Authority Building, PO Box 76, Ansari Watt, Kaboul, Afghanistan, y compris ses bureaux ou filiales;
- Banke Millie Afghan, Bank E. Millie Afghan ou Banque nationale afghane (Afghan National Bank), Jada Ibn Sana, Kaboul, Afghanistan, y compris ses bureaux ou filiales;
- Da Afghanistan Bank, Banque d'Afghanistan (Bank of Afghanistan), Banque centrale d'Afghanistan (Central Bank of Afghanistan) ou Banque de l'État afghan (Afghan State Bank), Ibni Sina Wat, Kaboul, Afghanistan, y compris ses bureaux ou filiales;
- De Afghanistan Momtaz Bank;
- Émirat islamique d'Afghanistan;
- Taliban;
- «Ambassade» des Taliban, Islamabad, Pakistan;
- «Consulat général» des Taliban, Karachi, Pakistan;
- «Consulat général» des Taliban, Peshawar, Pakistan;
- «Consulat général» des Taliban, Quetta, Pakistan;
- Mohammad Omar (Commandeur des croyants ou Amir ul-Mumineen), né en 1950 à Hotak, province de Kandahar, Afghanistan;
- Mullah Mohammad Rabbani, président du Conseil dirigeant des Taliban, chef du Conseil des ministres;
- Mullah Mohammad Hasan, premier adjoint, Conseil des ministres; gouverneur de la province de Kandahar;
- Maulavi Abdul Kabir, deuxième adjoint, Conseil des ministres; gouverneur de la province de Nangarhar; chef de la zone orientale;
- Abdul Wakil Mutawakil, ministre des affaires étrangères;
- Abdul Rahman Zahed, ministre adjoint des affaires étrangères;
- Mullah Abdul Jalil, ministre adjoint des affaires étrangères;
- Mullah Ubaidullah Akhund, ministre de la défense;
- Mullah Abdul Razaq, ministre de l'intérieur;
- Mullah Khaksar, ministre adjoint de l'intérieur;
- Mohammad Sharif, ministre adjoint de l'intérieur;
- Qari Ahmadulla, ministre de la sécurité (renseignement);
- Mullah Nooruddin Turabi, ministre de la justice;
- Qari Din Mohammad, ministre de la planification;
- Mullah Abbas Akhund, ministre de la santé;
- Sher Abbas Stanekzai, ministre adjoint de la santé;
- Mullah Yar Mohammad, ministre des communications;
- Alla Dad Tayeb, ministre adjoint des communications;
- Alhaj Mullah Mohammad Isa Akhund, ministre des mines et des industries;
- Maulavi Mohammadullah Mati, ministre des travaux publics;
- Maulavi Rostam Nuristani, ministre adjoint des travaux publics;
- Hafez Mohibullah, ministre du Hadj et des affaires religieuses;

- Maulavi Moslim Haqqani, ministre adjoint du Hadj et des affaires religieuses;
- Maulavi Abdul Raqib, ministre du rapatriement;
- Mullah Mohammad Jan Akhund, ministre de l'eau et de l'électricité;
- Maulavi Faiz Mohammad Faizan, ministre adjoint du commerce;
- Maulavi Abdul Hakim Monib, ministre adjoint des affaires frontalières;
- Qudratullah Jamal, ministre de l'information;
- Abdul Rahman Hotak, ministre adjoint de la culture;
- Ramatullah Wahidyar, ministre adjoint des martyrs et du rapatriement;
- Mullah Niaz Mohammad, gouverneur de la province de Kaboul;
- Maulavi Khair Mohammad Khairkhwah, gouverneur de la province de Harat;
- Maulavi Nurullah Nuri, gouverneur de la province de Balkh; chef de la zone septentrionale;
- Na'im Kuchi, gouverneur de la province de Bamiyan;
- Maulavi Shafiqullah Mohammadi, gouverneur de la province de Khost;
- Maulavi Ahmad Jan, gouverneur de la province de Zaboul;
- Mullah Dost Mohammad, gouverneur de la province de Ghazni;
- Noor Mohammad Saqib, président de la Cour suprême;
- Abdul Rahman Agha, président du tribunal militaire;
- Maulavi Qalamuddin, chef du département «Prévenir le vice et propager la vertu»;
- Abdul Salam Zaeef, ambassadeur des Taliban au Pakistan;
- Abdul Hakim Mujahid, envoyé des Taliban auprès des Nations unies;
- Général Rahmatullah Safi, représentant des Taliban en Europe;
- Akhtar Mohammad Mansour, chef de l'aviation;
- Mullah Hamidullah, directeur d'Ariana Airlines;
- Alhaj Mullah Sadruddin, maire de la ville de Kaboul;
- Amir Khan Muttaqi, représentant des Taliban dans le cadre des pourparlers sous l'égide des Nations unies;
- Jan Mohammad Madani, chargé d'affaires, Ambassade des Taliban, Abou Dhabi;
- Shamsalah Kmalzada, deuxième secrétaire, ambassade des Taliban, Abou Dhabi;
- Azizirahman, troisième secrétaire, ambassade des Taliban, Abou Dhabi;
- Mawlawi Abdul Manan, attaché commercial, ambassade des Taliban, Abou Dhabi;
- Malawi Abdul Wahab, chargé d'affaires des Taliban à Riyad, Arabie Saoudite;
- Mullah Abdul Salam Zaeef, ambassadeur extraordinaire et plénipotentiaire, «Ambassade» des Taliban, Islamabad, Pakistan;
- Habibullah Fauzi, premier secrétaire/chef de mission adjoint, «Ambassade» des Taliban, Islamabad, Pakistan;
- Mohammad Sohail Shaheen, deuxième secrétaire, «Ambassade» des Taliban, Islamabad, Pakistan;
- Mohammad Sarwar Siddiqmal, troisième secrétaire, «Ambassade» des Taliban, Islamabad, Pakistan;
- Mullah Mohammad Zahid, troisième secrétaire, «Ambassade» des Taliban, Islamabad, Pakistan;
- Général Abdul Qadeer, attaché militaire, «Ambassade» des Taliban, Islamabad, Pakistan;
- Maulavi Nazirullah Anafi, attaché commercial, «Ambassade» des Taliban, Islamabad, Pakistan;
- Maulavi Abdul Ghafar Qurishi, attaché pour le rapatriement, «Ambassade» des Taliban, Islamabad, Pakistan;
- Mohammad Daud, attaché administratif, «Ambassade» des Taliban, Islamabad, Pakistan;
- Maulavi Najibullah, consul général, «Consulat général» des Taliban, Peshawar, Pakistan;
- Qari Abdul Wali, premier secrétaire, «Consulat général» des Taliban, Peshawar, Pakistan;
- Syed Allamuddin, deuxième secrétaire, «Consulat général» des Taliban, Peshawar, Pakistan;
- Maulavi Akhtar Mohammad, attaché pour l'éducation, «Consulat général» des Taliban, Peshawar, Pakistan;
- Alhaj Maulavi Mohammad Saddiq, représentant pour le commerce, «Consulat général» des Taliban, Peshawar, Pakistan;

- Maulavi Rahamatullah Kakazada, consul général, «Consulat général» des Taliban, Karachi, Pakistan;
- Mufti Mohammad Aleem Noorani, premier secrétaire, «Consulat général» des Taliban, Karachi, Pakistan;
- Haji Abdul Ghafar Shenwary, troisième secrétaire, «Consulat général» des Taliban, Karachi, Pakistan;
- Maulavi Gul Ahmad Hakimi, attaché commercial, «Consulat général» des Taliban, Karachi, Pakistan;
- Maulavi Abdullah Murad, consul général, «Consulat général» des Taliban, Quetta, Pakistan;
- Maulavi Abdul Haiy Aazem, premier secrétaire, «Consulat général» des Taliban, Quetta, Pakistan;
- Maulavi Hamdullah, attaché pour le rapatriement, «Consulat général» des Taliban, Quetta, Pakistan;

**B. Personnes, entités et organismes associés à M. Oussama ben Laden**

- Organisation Al-Qaida.
  - Usama Bin Muhammad Bin Awad Bin Laden (aka Abu Abdallah Abd Al-akim). Né le 28.7.1957 en Arabie Saoudite. Retrait de la citoyenneté saoudienne, désormais officiellement ressortissant afghan.
  - Muhammad 'Atif (aka Abu Hafis). Né (probablement) en 1944 en Égypte. Serait ressortissant égyptien. Lieutenant principal d'Oussama ben Laden.
  - Aiman Muhammad Rabi Al-Zawahiri. Né le 19.6.1951 à Gizeh, en Égypte. Serait ressortissant égyptien. Ancien chef du Djihad islamique égyptien, désormais proche associé d'Oussama ben Laden.
  - Sa'd Al-Sharif. Né vers 1969 en Arabie Saoudite. Beau-frère et proche associé d'Oussama ben Laden. Serait responsable de l'organisation financière d'Oussama ben Laden.
  - Saif Al-Adil. Né vers 1963 en Égypte. Serait ressortissant égyptien. Responsable de la sécurité d'Oussama ben Laden.
  - Amin Al-Haq (aka Muhammad Amin). Né vers 1960 dans la province de Nangarhar, en Afghanistan. Ressortissant afghan. Coordinateur de la sécurité d'Oussama ben Laden.
  - Ahmad Sa'id Al-Kadr (aka Abu Abd Al-Rahman Al-Kanadi). Né le 1.3.1948 au Caire, en Égypte. Serait ressortissant égyptien et canadien.
  - Zain Al-Abidin Muhahhad Husain (aka Abu Zubaida et Abd Al-Hadi Al-Wahab). Né le 12.3.1971 à Riyad, en Arabie Saoudite. Serait ressortissant saoudien, palestinien et jordanien. Proche associé d'Oussama ben Laden, organisateur des déplacements de terroristes.
  - Saqar Al-Jadawi. Né vers 1965. Serait ressortissant yéménite et saoudien. Bras droit d'Oussama ben Laden.
  - Bilal Bin Marwan. Né vers 1947. Lieutenant principal d'Oussama ben Laden.
-

## ANNEXE II

## LISTE DES AUTORITÉS COMPÉTENTES VISÉES À L'ARTICLE 3, PARAGRAPHERS 1 ET 3, À L'ARTICLE 5 ET À L'ARTICLE 6, PARAGRAPHERS 2 ET 3

## A. Gel des fonds

## BELGIQUE

Ministère des finances  
Trésorerie  
avenue des Arts 30  
B-1040 Bruxelles  
Fax (32-2) 233 75 18

## DANEMARK

Erhvervsfremmestyrelsen  
Dahlerups Pakhus  
Langelinie Allé 17  
DK-2100 København Ø  
Tél. (45) 35 46 60 00  
Fax (45) 35 46 60 01

## ALLEMAGNE

## 1. Examen du statut des banques

Landeszentralbank in Baden-Württemberg  
Postfach 10 60 21  
D-70049 Stuttgart  
Tél. 07 11/9 44-11 20/21/23  
Fax 07 11/9 44-19 06

Landeszentralbank in Freistaat Bayern  
D-80291 München  
Tél. 0 89/280 89-32 64  
Fax 0 89/28 89-38 78

Landeszentralbank in Berlin und Brandenburg  
Postfach 11 01 60  
D-10831 Berlin  
Tél. 0 30/34 75/11 10/15/20  
Fax 0 30/34 75/11 90

Landeszentralbank in der Freien Hansestadt Hamburg, in Mecklenburg-Vorpommern und Schleswig-Holstein  
Postfach 57 03 48  
D-22772 Hamburg  
Tél. 0 40/37 07/66 00  
Fax 0 40/37 07-66 15

Landeszentralbank in Hessen  
Postfach 11 12 32  
D-60047 Frankfurt am Main  
Tél. 0 69/23 88-19 20  
Fax 0 69/23 88-19 19

Landeszentralbank in der Freien Hansestadt Bremen, in Niedersachsen und Sachsen-Anhalt  
Postfach 2 45  
D-30002 Hannover  
Tél. 05 11/30 33-27 23  
Fax 05 11/30 33-27 30

Landeszentralbank in Nordrhein-Westfalen  
Postfach 10 11 48  
D-40002 Düsseldorf  
Tél. 02 11/8 74-23 73/31 59  
Fax 02 11/8 74-23 78

Landeszentralbank in Rheinland-Pfalz und im Saarland  
Postfach 30 09  
D-55020 Mainz  
Tél. 0 61 31/3 77-4 10/4 16  
Fax 0 61 31/3 77-4 24

Landeszentralbank in den Freistaaten Sachsen und Thüringen  
Postfach 90 11 21  
D-04103 Leipzig  
Tél. 03 41/8 60-22 00  
Fax 03 41/8 60-23 89

2. *Examen du statut des personnes, entités et organismes autres que les banques*

Bundesamt für Wirtschaft und Ausfuhrkontrolle  
Referat 214  
Postfach 51 60  
D-65726 Eschborn  
Tél. 0 61 96/9 08-0  
Fax 0 61/96/9 08-4 12

GRÈCE

Ministry of National Economy  
Secretariat-General for International Economic Relations  
Directorate-General for External Economic and Trade Relations  
Director General Mr V. Kanellakis  
Ermou and Kornarou 1  
GR-105 63 Athens  
Tél. (31) 328 64 01-3  
Fax (31) 328 64 04

ESPAGNE

Dirección General de Comercio e Inversiones  
Subdirección General de Inversiones Exteriores  
Ministerio de Economía  
Paseo de la Castellana, 162  
E-28046 Madrid  
Tél. (00-34) 913 49 39 83  
Fax (00-34) 913 49 35 62

Dirección General del Tesoro y Política Financiera  
Subdirección General de Inspección y Control de Movimientos de Capitales  
Ministerio de Economía  
Paseo del Prado, 6  
E-28014 Madrid  
Tél. (00-34) 912 09 95 11  
Fax (00-34) 912 09 96 56

FRANCE

Ministère de l'économie, des finances et de l'industrie  
Direction du Trésor  
Service des affaires européennes et internationales  
Sous-direction E  
139, rue de Bercy  
F-75572 Paris-cedex 12  
Tél. (33-1) 44 87 17 17  
Fax (33-1) 53 18 36 15

IRLANDE

Central Bank of Ireland  
Financial Markets Department  
P.O. Box 559  
Dame Street  
Dublin 2  
Tél. (353-1) 671 66 66

Department of Foreign Affairs  
Bilateral Economic Relations Section  
76-78 Harcourt Street  
Dublin 2  
Tél. (353-1) 408 24 92

## ITALIE

Ministero del Commercio Estero  
Direzione Generale per la Politica Commerciale e per la Gestione del Regime degli Scambi  
Divisione IV  
Viale America, 341  
I-00144 Roma  
Tél. (39-06) 59 93 24 39  
Fax (39-06) 59 64 75 06

## LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères et du commerce extérieur  
Direction des relations économiques internationales  
BP 1602  
L-1016 Luxembourg  
Tél. (352) 478-1 ou 478-2370  
Fax (352) 46 61 38

## PAYS-BAS

Ministerie van Financiën  
Directie Wetgeving, Juridische en Bestuurlijke Zaken  
Postbus 20201  
2500 EE Den Haag  
Nederland  
Tél. (31-70) 342 82 27  
Fax (31-70) 342 79 05

## AUTRICHE

Bundesministerium für wirtschaftliche Angelegenheiten  
Abteilung II/A/2  
Landstrasser Hauptstraße 55-57  
A-1030 Wien

Österreichische Nationalbank  
Otto Wagner-Platz 3  
A-1090 Wien  
Tél. (43-1) 404 20-0  
Fax (43-1) 404 20-73 99

## PORTUGAL

Ministério das Finanças  
Direcção Geral dos Assuntos Europeus e Relações Internacionais  
Avenida Infante D. Henrique, n.º 1, C 2.º  
P-1100 Lisboa  
Tél. (351-1) 882 32 40/47  
Fax (351-1) 882 32 49  
E-mail dgaeri@mfinancas.mailpac.pt

## FINLANDE

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet  
PL-PB 176  
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors  
Tél. (358-9) 13 41 51  
Fax (358-9) 13 41 57 07 et (358-9) 62 98 40

## SUÈDE

Regeringskansliet  
Utrikesdepartementet  
Rättssekretariatet för EU-frågor  
Fredsgatan 6  
S-103 39 Stockholm  
Tél. (46-8) 405 10 00  
Fax (46-8) 723 11 76

## ROYAUME-UNI

HM Treasury  
19 Allington Towers  
London SW1E 5EB  
United Kingdom  
Tél. (44-207) 270 55 50  
Fax (44-207) 270 43 65

Bank of England  
Financial Sanctions Unit  
London EC2R 8AH  
United Kingdom  
Tél. (44-207) 601 46 07  
Fax (44-207) 601 43 09

## COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE

Commission des Communautés européennes  
Direction générale des Relations extérieures  
Direction PESC  
Unité A.2/M. A. de Vries  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
Tél. (32-2) 295 68 80  
Fax (32-2) 296 75 63  
E-mail anthonius-de-vries@cec.eu.int

**B. Interdictions concernant les exportations**

## BELGIQUE

## DANEMARK

## ALLEMAGNE

## GRÈCE

## ESPAGNE

Dirección General de Comercio e Inversiones  
Subdirección General de Inversiones Exteriores  
Ministerio de Economía  
Paseo de la Castellano, 162  
E-28046 Madrid  
Tél. (00-34) 913 49 39 83  
Fax (00-34) 913 49 35 62

## FRANCE

Direction générale des douanes et droits indirects (DGDDI)  
bureau E/2 — cellule embargo  
23 bis rue de l'Université  
F-75 700 Paris cedex 07 SP  
Tél. (33) 01 44 74 48 93  
Fax (33) 01 44 74 48 97

## IRLANDE

Licensing Unit  
Department of Enterprise, Trade and Employment  
3rd Floor, Earlsfort Centre  
Earlsfort Terrace  
Dublin 2  
Tel.: (353-1) 631 2121  
Fax: (353-1) 631 2562

## ITALIE

## LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères et du commerce extérieur  
Direction des relations économiques internationales  
BP 1602  
L-1016 Luxembourg  
Tél. (352) 478-1 ou 478-2370  
Fax (352) 46 61 38

PAYS-BAS

AUTRICHE

PORTUGAL

FINLANDE

SUÈDE

ROYAUME-UNI

COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE

Commission des Communautés européennes  
Direction générale des Relations extérieures  
Direction PESC  
Unité A.2/M. A. de Vries  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
Tél. (32-2) 295 68 80  
Fax (32-2) 296 75 63  
E-mail anthonius-de-vries@cec.eu.int

### C. Interdiction des vols

BELGIQUE

Ministère des communications et de l'infrastructure  
Administration de l'aéronautique  
Centre Communications Nord — 4<sup>e</sup> étage  
Rue du Progrès 80  
Boîte 5  
B-1030 Bruxelles  
Tél. (32-2) 206 32 00  
Fax (32-2) 203 15 28

DANEMARK

Civil Aviation Administration  
Luftfartshuset  
Box 744  
Ellebjergetvej 50  
DK-2450 København  
Tél. (45) 36 44 48 48  
Fax (45) 36 44 03 03

ALLEMAGNE

Generaldirektor für Luft- und Raumfahrt, Schifffahrt  
Bundesministerium für Verkehr, Bau und Wohnungswesen  
Postfach 200 100  
D-53170 Bonn  
Tél. (49-228) 300 45 00  
Fax (49-228) 300 45 99

GRÈCE

Ministry of Transport and Communications  
Hellenic Civil Aviation Authority  
PO Box 73 751  
GR-16604 Helliniko  
Tél. (30-1) 894 42 63  
Fax (30-1) 894 42 79

ESPAGNE

Dirección General de Aviación Civil  
Ministerio de Fomento  
Paseo de la Castellana, 67  
E-28071 Madrid  
Tél. (34-91) 597 70 00  
Fax (34-91) 597 53 57

## FRANCE

Ministère de l'équipement, des transports et du logement  
Direction générale de l'aviation civile  
Direction des transports aériens  
50, rue Henri Farman  
F-75720 Paris cedex 15  
Tél. (33-1) 58 09 43 21  
Fax (33-1) 58 09 36 36

## IRLANDE

Director General for Civil Aviation  
Department of Public Enterprise  
44, Kildare Street  
Dublin 2  
Ireland  
Tél. (353-1) 604 10 36  
Fax (353-1) 604 11 81

## ITALIE

Ente Nazionale per l'Aviazione Civile (ENAC)  
Via di Villa Ricotti 42  
I-00161 Roma  
Tél. (39-06) 44 18 52 08/44 18 52 09  
Fax (39-06) 44 18 53 16

## LUXEMBOURG

Directeur de l'aviation civile  
Ministère des transports  
19-21, boulevard Royal  
L-2938 Luxembourg  
Tél. (352) 478 44 12  
Fax (352) 46 77 90

## PAYS-BAS

Ministry of Transport, Public Works and Water Management  
Directorate General of Civil Aviation  
Plesmanweg 1-6  
PO Box 90771  
2509 LT Den Haag  
Netherlands  
Tél. (31-70) 351 72 45  
Fax (31-70) 351 63 48

## AUTRICHE

Bundesministerium für Wissenschaft und Verkehr  
Zentralsektion Verkehr, Luftfahrt  
Radetzkystraße 2  
A-1030 Wien  
Tél. (43-1) 711 62 70 00  
Fax (43-1) 711 62 70 99

## PORTUGAL

Instituto Nacional da Aviação Civil  
Ministério do Equipamento Social  
Rua B, edifícios 4, 5, 6  
Aeroporto da Portela  
P-1749-034 Lisboa  
Tél. (351-21) 842 35 00  
Fax (351-21) 840 23 98  
E-mail [inacgeral@mail.telepac.pt](mailto:inacgeral@mail.telepac.pt)

## FINLANDE

Civil Aviation Administration  
Ilmailulaitos/Luftfartsverket  
PO Box 50  
FIN-01531 Vantaa/Vanda  
Tél. (358-9) 82 77 20 10  
Fax (358-9) 82 77 20 91

## SUÈDE

Regeringskansliet  
Utrikesdepartementet  
Rättssekretariatet för EU-frågor  
Fredsgatan 6  
S-103 39 Stockholm  
Tél. (46-8) 405 10 00  
Fax (46-8) 723 11 76

## ROYAUME-UNI

Department of Environment, Transport and the Regions  
International Aviation Negotiations  
Great Minster House  
76, Marsham Street  
London SW1P 4DR  
United Kingdom  
Tél. (44-207) 890 58 01  
Fax (44-207) 676 21 94

## COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE

Commission des Communautés européennes  
Direction générale des Relations extérieures  
Direction PESC  
Unité A.2/M. A. de Vries  
Rue de la Loi/Wetstraat 200  
B-1049 Bruxelles/Brussel  
Tél. (32-2) 295 68 80  
Fax (32-2) 296 75 63  
E-mail anthonius-de-vries@cec.eu.int

---

ANNEXE III

**TERRITOIRE DE L'AFGHANISTAN TENU PAR LES TALIBAN, VISÉ À L'ARTICLE 1<sup>er</sup>, PARAGRAPHE 3**

—

## ANNEXE IV

## POINTS D'ENTRÉE ET AIRES D'ATERRISSAGE EN AFGHANISTAN, VISÉS À L'ARTICLE 6, PARAGRAPHE 1

Ville/aéroport	Coordonnées/situation	Ville/aéroport	Coordonnées/situation
*ANDKHVOY/Andkhvoy	Lat: 36° 56' 00" N Long: 65° 05' 00" E	KHOST/Khost	Lat: 33° 21' N Long: 69° 57' E
BAMYAN/Bamyan	Lat: 34° 49' N Long: 67° 49' E	KUNDUZ/Kunduz	Lat: 36° 39' 45" N Long: 68° 54' 40" E
BOST/Bost	Lat: 31° 33' N Long: 64° 22' E	MAIMAMA/Maimama	Lat: 35° 56' N Long: 64° 45' E
CHAKHCHARAN/Chakhcharan	Lat: 34° 32' N Long: 65° 16' E	MAZAR-I-SHARIF/Mazar	Lat: 36° 42' 15" N Long: 67° 12' 30" E
FARAH/Farah	Lat: 32° 20' N Long: 62° 06' E	QALA-I-NAW/Qala-I-naw	Lat: 35° 00' N Long: 63° 10' E
*GHAZNI/Ghazni	Lat: 33° 32' 00" N Long: 68° 25' 00" E	SHEBERGHAN/Sheberghan	Lat: 36° 40' N Long: 65° 55' E
*GORDEZ/Gordez	Lat: 33° 36' 00" N Long: 69° 06' 00" E	*SHINDAND/Shindand	Lat: 33° 23' 24" N Long: 62° 15' 21" E
HERAT/Herat	Lat: 34° 12' 58" N Long: 62° 13' 35" E	*TALOQAN/Taloqan	Lat: 36° 50' 00" N Long: 69° 30' 00" E
JALALABAD/Jalalabad	Lat: 34° 23' 50" N Long: 70° 29' 42" E	TEREEN/Tereen	Lat: 32° 37' N Long: 65° 52' E
KABUL/Kabul	Lat: 34° 34' 08" N Long: 69° 12' 54" E	ZARANJ/Zaranj	Lat: 31° 06' N Long: 61° 56' E
KANDAHAR/Kandahar	Lat: 31° 30' 16" N Long: 65° 50' 41" E		

Note: \* Ces coordonnées se réfèrent à la ville la plus proche plutôt qu'à l'aéroport.

## ANNEXE V

## Liste des aéronefs visés à l'article 6, paragraphe 3

Opérateur	Propriétaire	Enregistrement/Série	Marque	Modèle
Afghan Air Force	Afghan Air Force	229 SFG1008	Antonov	AN26
Afghan Air Force	Afghan Air Force	230 SFG1009	Antonov	AN26
Afghan Air Force	Afghan Air Force	231 SFG1010	Antonov	AN26
Afghan Air Force	Afghan Air Force	232 SFG1011	Antonov	AN26
Afghan Air Force	Afghan Air Force	233 SFG1012	Antonov	AN26
Afghan Air Force	Afghan Air Force	234 SFG1013	Antonov	AN26
Afghan Air Force	Afghan Air Force	235 SFG1014	Antonov	AN26
Afghan Air Force	Afghan Air Force	236 SFG1015	Antonov	AN26
Afghan Air Force	Afghan Air Force	237 SFG1016	Antonov	AN26
Afghan Air Force	Afghan Air Force	238 SFG1017	Antonov	AN26
Afghan Air Force	Afghan Air Force	239 SFG1018	Antonov	AN26
Afghan Air Force	Afghan Air Force	240 SFG1019	Antonov	AN26
Afghan Air Force	Afghan Air Force	241 SFG1020	Antonov	AN26
Afghan Air Force	Afghan Air Force	242 SFG1021	Antonov	AN26
Afghan Air Force	Afghan Air Force	243 SFG1022	Antonov	AN26
Afghan Air Force	Afghan Air Force	244 SFG1023	Antonov	AN26
Afghan Air Force	Afghan Air Force	245 SFG1024	Antonov	AN26
Afghan Air Force	Afghan Air Force	246 SFG1025	Antonov	AN26
Afghan Air Force	Afghan Air Force	247 SFG1026	Antonov	AN26
Afghan Air Force	Afghan Air Force	252 SFG1027	Antonov	AN26
Afghan Air Force	Afghan Air Force	268 SFG1028	Antonov	AN26
Afghan Air Force	Afghan Air Force	284 AN32021	Antonov	AN32
Afghan Air Force	Afghan Air Force	301 AN32053	Antonov	AN32
Afghan Air Force	Afghan Air Force	302 AN32054	Antonov	AN32
Afghan Air Force	Afghan Air Force	303 AN32055	Antonov	AN32
Afghan Air Force	Afghan Air Force	304 AN32056	Antonov	AN32
Afghan Air Force	Afghan Air Force	305 AN32057	Antonov	AN32
Afghan Air Force	Afghan Air Force	306 AN32058	Antonov	AN32
Afghan Air Force	Afghan Air Force	307 AN32022	Antonov	AN32
Afghan Air Force	Afghan Air Force	308 AN32023	Antonov	AN32
Afghan Air Force	Afghan Air Force	346 AN32059	Antonov	AN32
Afghan Air Force	Afghan Air Force	353 AN32024	Antonov	AN32
Afghan Air Force	Afghan Air Force	363 AN32060	Antonov	AN32
Afghan Air Force	Afghan Air Force	381 AN12235	Antonov	AN12
Afghan Air Force	Afghan Air Force	382 AN12236	Antonov	AN12
Afghan Air Force	Afghan Air Force	384 AN12237	Antonov	AN12
Afghan Air Force	Afghan Air Force	387 4342205	Antonov	AN12
Afghan Air Force	Afghan Air Force	388 AN12238	Antonov	AN12
Afghan Air Force	Afghan Air Force	390 AN12239		AN12

Opérateur	Propriétaire	Enregistrement/Série	Marque	Modèle
Afghan Air Force	Afghan Air Force	T-001 B7010105	Ilyushin	IL18
Afghan Air Force	Afghan Air Force	T-004 SFG1007	Antonov	AN26
Afghan Air Force	Afghan Air Force	T-005 SFG1006	Antonov	AN24
Ariana Afghan Airlines	Ariana Afghan Airlines	CCCP-87255 AFG01	Yakoviev	YK40
Ariana Afghan Airlines	Ariana Afghan Airlines	YA-BAG 7306602	Antonov	AN24
Ariana Afghan Airlines	Ariana Afghan Airlines	YA-BAH 17306709	Antonov	AN24
Ariana Afghan Airlines	Ariana Afghan Airlines	YA-BAL 14105	Antonov	AN26
Ariana Afghan Airlines	Ariana Afghan Airlines	YA-BAN 14304	Antonov	AN26
Ariana Afghan Airlines	Ariana Afghan Airlines	YA-BAO 14305	Antonov	AN26
Ariana Afghan Airlines	Unconfirmed CIS Operator	YA-DAA AN12353	Antonov	AN12
Ariana Afghan Airlines	Polet Russian Air Company	YA-DAB 5342801	Antonov	AN12
Ariana Afghan Airlines	Ariana Afghan Airlines	YA-DAG 87304504	Antonov	AN24
Ariana Afghan Airlines	Ariana Afghan Airlines	YA-FAU 20343	Boeing	B727
Ariana Afghan Airlines	Ariana Afghan Airlines	YA-FAW 19619	Boeing	B727
Ariana Afghan Airlines	Ariana Afghan Airlines	YA-GAX 331	De Haviland	DHC6
Caspian Airlines	Ariana Afghan Airlines	EP-CPG 748	Tupolev	T154
Ariana Afghan Airlines	Ariana Afghan Airlines	YA-DAF	Antonov	AN24
Ariana Afghan Airlines	Ariana Afghan Airlines	YA-DAJ 47309603	Antonov	AN24
Ariana Afghan Airlines	Ariana Afghan Airlines	YA-FAY 22289	Boeing	B727
Ariana Afghan Airlines	Tyumenaviatrans	YA-87486 9441438	Yakoviev	YK40

## ANNEXE VI

## LISTE DES ORGANISATIONS ET DES ORGANISMES VISÉS À L'ARTICLE 6, PARAGRAPHE 2

**Organismes et bureaux des Nations unies**

United Nations Special Mission to Afghanistan (UNSMIA), M. Francesc Vendrell, Head of Mission/Special Envoy for Afghanistan, UNSMA, House No. 32, St. No. 48, F-8/4, Islamabad. Phone 92-51-2281670

The United Nations Office of the Coordinator for Afghanistan (UNOCA), M. Erick de Mul, Coordinator, 292, Street 55, F 10/4, Islamabad, Fax 92-51-2211475

World Food Programme, WFP Afghanistan (in Islamabad), M. Gerard van Dijk, Country Director, House No. 38, St. No. 86, G-6/3, Islamabad

United Nations Drug Control Programme, UNDCP, Regional Office, M. Bernard Frahi, Representative, Tower B, 11th floor, Saudi-Pak Towers, Blue Area, Islamabad

United Nations Children's Fund, UNICEF, M. Louis-Georges Arsenault, Representative, House No. 112, St. No. 37, F-10/1, Islamabad

World Health Organisation, WHO, Dr. Said Salah Youssouf, Representative, House No. 5-B1, St. No. 22, F-8/2, Islamabad

United Nations High Commissioner for refugees, UNHCR, M. Ahmed S. Farah, Chief of Mission, House No. 24, St. No. 89, G-6/3, Islamabad

International Labour Organisation, ILO, M. Johannes Lokollo, Director, ILO Office Building, G-5/2, (Near State Bank of Pakistan), Islamabad

United Nations Fund for Population Activities, UNFPA, Ms. Nuzhat Ehsan, Representative a.i, UN Offices, 61-A, Jinnah Avenue, 5th Floor, Saudi-Pak Towers, Islamabad

United Nations Industrial Development Organisation, UNIDO, Dr. Robert G. Gumen, Country Director, UN Offices, 61-A, Jinnah Avenue, 10th Floor, Saudi-Pak Towers, Islamabad

Food and Agriculture Organisation, FAO Afghanistan, M. Hans C. Brink, Programme Manager, House No. 8, St. No. 30, F-7/1, Islamabad

United Nations Centre for Human Settlements, UNCHS, Ms. Samantha Reynolds, House # 1A, St. 70, F-8/3, Islamabad

United Nations Office of Project Services, UNOPS, M. Ahmed Hussein, Acting Programme Manager, House # 2, St. # 58, F-10/3, Islamabad

Comprehensive Disabled Afghans Programme, CDAP, Peter Coleridge, Director

**Organismes internationaux**

The International Committee of the Red Cross, Alfred Grimm, Pakistan Delegate, House 12, Street 83, G 6/4, Islamabad, 051-2824780

World Bank, M. John W. Wall, Country Director, House # 11, St. # 1, E-7, Islamabad

International Organisation for Migration, IOM, M. Richard Danziger, Head of Delegation, H # 6, Main Embassy Road, G-6/4, Islamabad

Comité international de la Croix-Rouge (CICR), 19 Avenue de la Paix, CH-1202 Genève

Fédération internationale des Sociétés de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, 17 Chemin des Crêts, Petit-Saconnex, CH-1209 Genève

**Organisations non gouvernementales et organisations humanitaires internationales**

ACT Netherlands (Kerken in Aktie), Postbus 8506, 3503 RM Utrecht, The Netherlands

ACTED, 33, rue Godot de Mauroy, 75008 Paris, France

Action Contre La Faim, 17-F, KKK Road, U/T, Peshawar, Pakistan; 4 rue Niepco, 75014 Paris, France

Afghan Aid (UK), 5-B, Gul Mohar Road, University Town, Peshawar

AFGHANAID, 5B Gulmohar Road

Afghanischer Ärzteverein in Deutschland e.V., Postfach 10 12 23, 40003 Düsseldorf, Germany

Afghanistan-Hilfe, c/o Mme V. Frauenfelder, 51 Rosenbergstrasse, CH-8212 Neuhausen am Rheinfall

Afghanistankomiteen, Solidaritetshuset, Osterhausgaten 27, 0183 Oslo, Norway

- AFRANE, 16 passage de la Main d'or, 75011 Paris, France
- Aga Khan Foundation (incl. Focus), 1-3 Avenue de la Paix, CH-1202; Chaîne du Bonheur, Case postale 132, CH-1211 Genève 8
- Aga Khan Foundation, 360 Albert Street, Ottawa, Ontario, Canada K1R 7X75
- Agency for support and coordination of Russian participation in international humanitarian operations (EMERCOM Agency), 7, 2nd Samotechny pereulok, Moscow, 103473
- Aide Médicale et Développement, 46 rue Saint Laurent, 38000 Grenoble
- Aide Médicale Internationale, 45-D, S.J. Afghani Road, University Town, GPO Box 326, Peshawar; 119 rue des Amandiers, 75020 Paris
- Arzte der Welt e.V., Schönstrasse 12 A, 81543 Munich, Germany
- Association of Medical Doctors of Asia (AMDA), 310-1 Naratsu, Okayama City, Okayama, 701-1202 Japan
- Association suisse des Amis de l'Afghanistan, 15 Chemin du Levant, CH-1005 Lausanne
- Australian Volunteers International, POB 350, Fitzroy, Victoria 3065, Australia
- BBC Afghan Education Projects (AEP), 8 Abdara Road, University Town, PO BOX 946, Peshawar, Pakistan
- BHN Association, 2-6-5 Shinjuku, Shinjuku-ku, Tokyo, 160-0022 Japan
- Mellemfolkeligt Samvirke, Borgergade 10-14, 1300 Copenhagen, Denmark
- CARE Canada, 6 Antares, Ottawa, Ontario, Canada K1G 4X6
- CARE International, 6, Park Lane, University Town, Peshawar
- Care International, Rodericks, 8-14 Southampton Street, London WC2E 7HA
- Centre for Peace Studies, McMaster University, Mark Vorobej University Hall, B104
- CEREDAF, 16 passage de la main d'or, 75014 Paris, France
- Children in Crisis, Sogan, 4 Calico Houce, Plantation Wharf, York Road, London SW11 3UB
- Children in Crisis-UK, 281, Street 15, Wazir Akbar Khan, Kabul, Afghanistan
- Christian Aid, Christ Church, Rathgar Road, Dublin 6, Ireland
- Christian Aid, PO Box 100, London SE1 7RT
- Christusträger Bruderschaft e.V., Kloster Triefenstein, 97855 Triefenstein, Germany
- Concern, Camden Street, Dublin 2, Ireland
- COPE International (Creating Opportunities Through Partnership & Education), 13811-117 venue, P.O Box 62057, Edmonton, Alberta, Canada T5M 4B5
- Croix-Rouge Suisse, 10 Rainmattstrasse, CH-3001 Berne
- DANIDA, Royal Danish Ministry of Foreign Affairs, Asiatisk Plads 2, DK-1448, Copenhagen K, Denmark
- Danish Afghanistan Committee (DAC), Gammel Køge Landevej 117, DK-2500 Valby, Denmark
- Danish Committee For Aid To Afghan Refugees, 10 Gul Mohar Lane, GPO. Box 855, University Town, Peshawar
- Danish De-Mining Group, 5, Gul Town, G.O.R. Road, Adjacent Chaman Housing Scheme, Quetta
- Danish Red Cross, POB 2600, Blegdamsvej 27, DK-2100 Copenhagen Ø, Denmark
- Deutsche Welthungerhilfe, Adenauerallee 134, 53113 Bonn, Germany
- Direction du Développement et de la Coopération (DDC), (incl. Le Corps Suisse d'Aide en Cas de Catastrophe) 130 Freiburgstrasse, CH-3003 Berne
- Dutch Committee For Afghanistan, Jamrud Road, Hayatabad Chowk, UPO Box 792, Peshawar
- Emergency, Via Bagutta 12, 20121 Milano, Italy
- European Community Humanitarian Organisation, ECHO, Alain Robyns, Representative for Afghanistan, ECHO, E-7 Islamabad, Fax 92-51-22822636
- Ev.lut. Lähetyshdistys Kylväjä, POB 188, 01301 Vantaa, Finland
- Finlands Svenska Frikyrkoråd ry, Högbergsgatan '22, 00130 Helsingfors, Finland

- Focus Canada, 789 Don Mills Road, Suite 786, Don Mills, Ontario, Canada, M3C 1T5
- Focus Europe, 205-209 Addiscombe Road, Croydon, Surrey CR0 65P
- Focus Humanitarian Assistance — Europe Foundation, 13, Street 37, Sector F 6/1, Islamabad
- Friedensdorf International (Peace-Village International), Postfach 140162, 46131 Oberhausen, Lanterstrasse 21, 45539 Dinslaken, Germany
- German Afghanistan Foundation, 315, Gul Haji Plaza, University Road, Peshawar
- German Agro Action, 31-C, Circular Road, University Town, GPO Box 135, Peshawar
- German Agro Action, 31-C, Circular Road, University Town, Peshawar
- Gesundheitshilfe Afghanistan (LEPCO) e.V., C/o Schwittek, Friedenstrasse 7, 97236 Randersacker, Germany
- Halo Trust, KRC Street Shar-E-Naw, Kabul, Afghanistan
- Handicap International-Belgium, rue de Spa, 1000 Bruxelles, Belgium
- Handicap International, District 6, Kandahar City Afghanistan
- Healthnet International, 11-A, Circular Lane, University Town, P.O. Box 889, Peshawar
- HELP — Hilfe zur Selbsthilfe e.V., Kaiserplatz 3, 53113 Bonn, Germany
- International Assistance Mission, Lane 1, Street 15, Wazir Akbar Khan, P.O. Box 625, Kabul, Afghanistan
- International Centre for the Advancement of Community Based Rehabilitation (ICACBR) Queen's University, Kingston, Ontario, Canada K7L 3N6
- International Development and Relief Foundation (IDRF) 2201 Warden Ave. #L-1, Scarborough, Ontario, Canada M1T 1V5
- International Rescue Committee, 12-C, Chinar Road, University Town, GPO Box 504, Peshawar
- Italian Cooperation For Development, 80-E, Old Bara Road, UPO Box 813, University Town, Peshawar
- Japan International Cooperation Agency, Shinjuku Maynds Tower 6F-13F, 2-1-1 Yoyogi, Shibuya-ku, Tokyo, 151-8558, Japan
- Japan International Friendship and Welfare Foundation (JFF): 10745-24 Uenomiyu, Yuki City, Ibaraki, 307-0000 Japan
- Japanese Red Cross Society, 1-1-3 Shibadaimon, Minato-ku, Tokyo, 105-8521 Japan
- Kirkens Nødhjelp (Norwegian Church Aid), PO Box 4544 Torshov, 0404 Oslo, Norway
- Komitee zur Förderung medizinischer und humanitärer Hilfe Afghanistan e.V., Schmittburstrasse 11, 64546 Mörfelden-Walldorf, Germany
- Leprosy Control Organisation, 2 Afzal Abad, Old Bara Road, University Town, Peshawar
- Little Sister of Jesus, 2837 Miyadera, Iruma City, Saitama, 358-0014 Japan
- Via Di Acque Salvie 2, Tre fontane, I-00142 Rome, Italy
- Microyon 3, Block 28 Room No. 71, Kabul, Afghanistan
- MADERA, 3 rue Ronbo, 75011 Paris, France
- McMaster University, Hamilton, Ontario, Canada L8S 4K1
- MEDAIR (Head Office), 98 Chemin de la Fauvette, CH-1024 Ecublens, Switzerland
- MEDAIR, 98 Chemin de la Fauvette, CH-1012 Lausanne
- MEDAIR, 1107 District 4, Shar-E-Naw, Kabul, Afghanistan
- Médecins du Monde, 62 rue Marcadet, 75018 Paris, France
- Médecins du Monde, Lane Z, Street 15, Wazir Akbar Khan, P.O. Box 625, Kabul, Afghanistan
- Médecins sans Frontières, 124-132 Clerkenwell Road, London EC1 5DL
- Médecins sans Frontières-Suisse, 12 Rue du Lac, Case postale 6090, CH-1211 Genève 6
- Médecins sans Frontières (Artsen Zonder Grenzen), Max Euweplein 40, P.O. Box 10014, 1000 EA Amsterdam, The Netherlands
- Médecins sans Frontières (MSF), 8 rue Saint Sabin, 75011 Paris, France
- Médecins sans Frontières-International, 34-A, Circular Road, University Town, Peshawar

- Médecins sans Frontières, 720 Spadina Ave, Toronto, Ontario, Canada M5S 2T9
- Media Action International, Villa de Grand Montfleury, Versoix, Geneva 1290, Switzerland
- Médecins sans Frontières — Sweden (MSF-Sweden), Gotlandsgatan 84, 11638 Stockholm, Sweden
- Médecins sans Frontières — Belgique, rue Dupré, 94, 1090 Bruxelles, Belgique
- Mercy Corps International, 10, Arab Karam Khan Road, P.O. Box 314, Quetta
- Ministry of Foreign Affairs of Turkey (Balgat, Ankara, Turkey)
- Mission d'aide au développement des économies rurales en Afghanistan, 53-C, Gul Mohar Lane, University Town, Peshawar
- MRCAs, 21 avenue Jean Moulin, 75014 Paris, France
- Muslimen helfen e.V., Postfach 1607, 85740 Garching, Germany
- Nippon Volunteer Network Active in Disaster, 5-1-1 Kamikoushien, Nishinomiya City, Hyogo, 663-8114 Japan
- Norges Røde Kors (Norwegian Red Cross), P.O. Box 1 Grønland, 0133 Oslo, Norway
- Norwegian Afghanistan Committee, 20 F-A, K.K.K Road, University Town, Peshawar
- Norwegian Church Aid, 7 Gulmohar Road, University Town, Peshawar
- NOVIB
- NRK, Leeghwaterplein 27, P.O. Box 28120, 2502 KC Den Haag, The Netherlands
- Ockenden International, Constitution Hill, Woking, Surrey GU22 7UU
- Ockenden Venture (UK), 43 D2 Old Jamrud Road, University Town, Peshawar
- Operaatio Mobilisaatio ry, Yliopistonkatu 58 B, 33100 Tampere, Finland
- Ottawa Rehabilitation Centre, 505 Smyth Road, Ottawa, Ontario, Canada K1H 8M2
- OXFAM, 256, Street 51, Wazir Akbar Khan, Kabul, Afghanistan
- OXFAM, 274 Banbury Road, Oxford OX2 7DZ
- Partners in Aviation and Communications Technology (PACTEC), John Woodberry, Afghanistan Program Director, 5/B (ii) Circular Lane, University Town, Peshawar, Pakistan. Phone/fax 92-91-840961
- Peshawar-Kai, 1-10-25-307 Daimyo, Chuo-ku, Fukuoka City, Fukuoka, 810-0041 Japan; House #58-C, University Road, University Town, Peshawar, Pakistan
- PMU Interlife, Box 4093, 14104 Huddinge, Sweden
- SAFE, 1 Beeches Park, Glenageary, Co. Dublin, Ireland
- Sandy Gall's Afghanistan Appeal, 45-D, S. J. Afghani Road, University Town, Peshawar
- Saudi Red Crescent Society, 20 Gul Mohar Road, University Town, Peshawar
- Save the Children — Sweden, 60-C(5), University Road, University Town, UPO Box 1424, Peshawar
- Save the Children — USA, 7a & B, Street 58, Sector F 7/4, Islamabad
- Save the Children Fund — UK, 228, Gul Haji Plaza, UPO Box 1424, Peshawar
- Save the Children Sweden, 107 88 Stockholm, Sweden
- Save the Children, 17 Grove Lane, London SE5 8RD
- SERVE (UK), 7 Mulberry Road University Town, Peshawar
- Service de l'Action Humanitaire — ministère des affaires étrangères, 103 rue de l'Université, 75700 Paris 07 SP, France
- Shelter Germany, Am Waldrand 19, 38173 Hötzum, Germany
- Shelter Now International, 60-E, Canal Road, University Town, GPO Box 354 Peshawar
- Society of the Red Crescent of the Islamic Republic of Iran, 147 Nejatollahi St., Teheran, Iran
- Solidarité Afghanistan Belgium, ITC Building, Phase 5, Hayatabad, Peshawar UPO Box 799, rue Raikem 3, 4000 Liège, Belgium
- SOLIDARITÉS, 105 avenue Gambetta, 75020 Paris, France
- Solidarités, 46/C2, Sahib Zada A. Qayum Road, University Town, Peshawar
- Spolecnost Clovek v tiski (The People in Need Society), Spolecnost Clovek v tiski pri Ceske televizi, o.p.s., Kavei hory, 140 70, Praha 4

Stichting Vluchteling, Stadhouderslaan 28, 2517 HZ Den Haag, The Netherlands  
Stiftung Bibliotheca Afghanistanica, Benburweg 5, CH-4410 Liestal  
Suomen Ev.lut. Kansanlähetyks ry, 12310 Ryttylä, Finland  
Suomen Punainen Risti (Finnish Red Cross), Tehtaankatu 1a, 00140 Helsinki, Finland  
Support for Afghan Further Education (SAFE), 1 Beaches Park, Glenageary, Co. Dublin, Eire  
Swedish Committee for Afghanistan (SCA), Sturegatan 16, 11436 Stockholm, Sweden  
Swedish Committee for Afghanistan, 24-D, Chinar Road, University Town, Peshawar GPO Box 689, Peshawar  
Swedish International Development Cooperation Agency (SIDA), 105 25 Stockholm, Sweden  
Swedish Mission Council, Box 1767, 111 87 Stockholm, Sweden  
Swedish Red Cross, Box 27316, 102 54 Stockholm, Sweden  
Takarazuka Afghanistan Friendship Association: 5-45-117 Mukogawa-cho, Takarazuka City, Hyogo, 665-0844 Japan  
TEAR Australia, POB 289, Hawthorn 3122, Australia  
Tear Fund, 100 Church Road, Teddington, Middlesex TW11 8QE  
Terre des Hommes, Abdara Road 3/C, University Town, Peshawar  
Terre des Hommes, En Budron C 8, CH-1052 Le Mont-sur-Lausanne  
THE HALO TRUST, 10 Storey's Gate, London SW1 P 3AY  
The Lighthouse International (TODAI), 161-4 Kitahonjuku, Kitamoto City, Saitama, 364-0021 Japan; 16 Sariat Road, Quetta, Pakistan; House #14, K4 Main Street Phase-3, Hayatabad, Peshawar, Pakistan  
Tròcaire, 169 Booterstown Avenue, Blackrock, Co. Dublin, Ireland  
Turkish Red Crescent Society, Karanfil Sokak, No: 7, Bakanliklar, Ankara, Turkey  
Viva-Westfalen hilft e.V., Bremer Platz 9, 48155 Münster, Germany  
World Conference on Religion and Peace, Japanese Committee (WCRP/Japan): 2-6-1 Wada, Suginami-ku, Tokyo, 166-0012  
Zuflucht, 307, Street 15, Road 5, Wazir Akbar Khan, Kabul, Afghanistan

#### **Organisations non gouvernementales afghanes**

Guardians, A-One-City, Housing Scheme, Haji Manan St. Plot 192, Brewery, Quetta  
Ghazni Rural Support Program, 305, Street 35, D-4, Phase I, Hayatabad, Peshawar  
Mine Clearance Planning Agency, 291, Street 56, Sector F 10/4, Islamabad  
Mine Detection Dog Center 2, Park Road, University Town, Peshawar  
Orphans Refugees and Aid, F 27, K.K.K Road, University Town, Peshawar, P.O. Box 594, Peshawar  
Pamir Reconstruction Bureau, 20-D, Circular Road, University Town, Peshawar  
Development and Humanitarian Services for Afghanistan (DHSA), H. No. 95, Str. No. 6, Sector N-3, Phase-IV, Hayatabad, Peshawar  
Shuhda Organization, Block-5, Alam Dar Road, Naseerabad, Quetta  
Agency Coordinating Body for Afghan Relief, 2-Rehman Baba Rd, UPO Box 1084, U/T, Peshawar, Afghanistan  
Afghan Development Association, 17-F-A-A, K.K.K. Rd., U/T, Peshawar  
Cooperation Center for Afghanistan, 4-P/1, Phase 4, Hayatabad, Peshawar  
Development and Humanitarian Services for Afghanistan, 60 D-ii-A, S. J. Afghani Road, University Town, Peshawar  
Ibnsina Public Health Programme for Afghanistan, 39/D-1, S. J. Afghani Road, University Town, Peshawar  
Shuhada Organisation, Shuhada Clinic Alamdar Road, Nasir Abad, Quetta  
Pamir Reconstruction Bureau (PRB), 20-D, Circular Road, Peshawar, Pakistan.

---